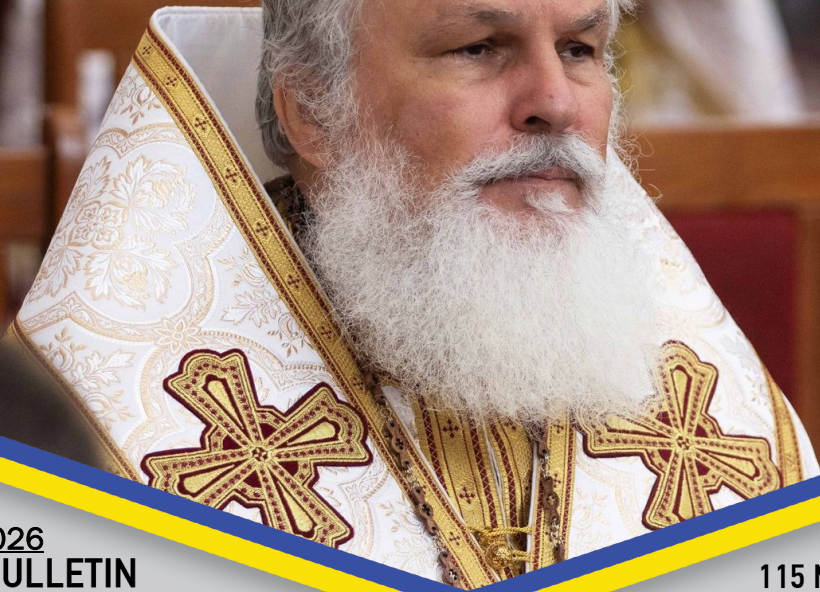


Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



July 12, 2026
PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня ---

Сповідь 6:00 вечора щосуботи і перед святами
перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

ВІННІПЕГ — Українські католицькі єпископи Канади з радістю повідомляють про оголошення пресслужби Ватикану у четвер, 9 липня 2026 року, згідно з яким Його Святість Папа Лев XIV прийняв зречення з уряду Високопреосвященнішого владика Лаврентія Гуцуляка, ЧСВВ, Архієпископа і Митрополита Вінніпезької Української Католицької Архієпархії, у зв'язку з досягненням ним 75-річного віку. Водночас Святійший Отець призначив Високопреосвященнішого владика Михайла Квятковського, який до цього часу обіймав посаду Єпископа Нью-Вестмінстерської Української Католицької єпархії, новим Архієпископом і Митрополитом Вінніпезької Української Католицької Архієпархії. Дата його інтронізації буде оголошена пізніше.

Номінація владика Михайла на служіння шостим єпископом і четвертим Митрополитом - Архієпископом Вінніпезького престолу була запропонована Синодом Єпископів Української Католицької Церкви, а згодом прийнята і затверджена Його Святістю Папою Левом XIV.

Владика Михайло Квятковський, який у 1986 році був висвячений на священника Митрополитом Максимом Германюком, ЧНІ, для Вінніпезької Архієпархії, служив у різних парафіях у Манітобі, Англії, Італії та Україні. Він також виконував обов'язки секретаря та канцлера в Архієпархії, а також канцлера Патріаршої курії УГКЦ, судді та голови Патріаршого трибуналу й голови Патріаршої катехитичної комісії. Окрім того, протягом шести років він служив віцедиректором та викладачем канонічного права в Українському католицькому університеті в Україні.

Три роки тому Преосвященніший владика Михайло Квятковський був призначений Папою Франциском четвертим Єпископом Нью-Вестмінстерської єпархії на західному узбережжі Канади. Його єпископська хіротонія відбулася в катедральному соборі святих Володимира і Ольги у Вінніпезі 8 листопада 2023 року за участю Митрополита Лаврентія Гуцуляка, Митрополита Бориса Гудзяка з Філадельфії та владика Давида Мотюка з Едмонтона, а чин його інтронізації відбувся в катедральному соборі Пресвятої Євхаристії в Нью-Вестмінстері наприкінці того ж місяця, 18 листопада 2023 року.

Владика Михайло мав велику радість співпрацювати з духовенством Нью-Вестмінстерської єпархії та служити вірним цієї єпархії, яка офіційно охоплює Британську Колумбію, Юкон та частину Північно-Західних територій. Йому дуже бракуватиме їх. Проте він твердо налаштований повсякчас згадувати їх та свого наступника у своїх молитвах і надалі всіляко допомагати.

© <https://archeparchy.ca/>

Від імені катедральної парафії вітаємо владика Михаїла з цим відповідальним служінням, запевняємо його у наших молитвах та просимо Господа дарувати йому здоров'я, силу і щедрі благодаті Святого Духа для провадження Архієпархії і нашої Церкви в Канаді.

Одночасно висловлюємо щире вдячність митрополитові Лаврентію за його багаторічне а служіння, жертвну працю, духовне провідництво та відданість Церкві. Нехай Господь щедро благословить його, дарує міцне здоров'я, мир і многії літа.

о. Ігор

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$4,332.23

Пожертва на церкву / Donation for the church:

\$100—in memory of Brendan Berg and Olivia
Michalczuk from Holly Fjeldsted

Пожертва на ремонт кухні / Donation for the
kitchen renovation:
\$30—Anonymous

Пожертва на парафіяльний табір / Donation for
Parish Summer Camp:
\$300—Diana Semchyshyn

Thank you for your donations!

Висловлюємо співчуття родині та друзям з приводу смерті Maria Kalicinsky. Нехай Господь прийме душу Марії у Царстві небесному, а близьким дасть силу пережити цю втрату. **ВІЧНА ІЇ ПАМ'ЯТЬ!**



у 75-ту річницю побудови нової катедри

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ



4:30 PM
Святкова
Літургія



6:00 PM
Вечеря



7:00 PM
Благодійний концерт
Ігоря Богдана

1951-2026

У суботу ввечері, **18 липня**, запрошуємо всіх на наше парафіяльне святкування. Божественна Літургія о 4:30 вечора вже буде недільною Літургією. Тому в неділю, 19 липня, буде тільки одна Божественна Літургія — о 9:00 ранку. Хто буде на Літургії в суботу ввечері, не зобов'язаний приходити на Літургію в неділю.

Дуже важливо, щоб ми як парафіяльна родина зібралися разом на наше престольне свято. Просимо прийти самим, запросити рідних, друзів і знайомих, а також, наскільки це можливо, відкласти особисті справи задля спільного загальнопарафіяльного святкування. Парафія живе тоді, коли її вірні разом святкують, моляться, підтримують одне одного і творять живу християнську спільноту.

Хто може допомогти з приготуванням, просимо зголоситися до п. Лесі або до парафіяльного офісу.

On Saturday evening, July 18, everyone is invited to our parish celebration. The Divine Liturgy at 4:30 p.m. will already be the Sunday Divine Liturgy. Therefore, on Sunday, July 19, there will be only one Divine Liturgy, at 9:00 a.m. Those who attend the Liturgy on Saturday evening do not have to come again on Sunday.

It is very important that we gather together as one parish family for our parish feast day. We ask you to come, to invite your family, friends, and acquaintances, and, as much as possible, to set aside personal plans for the sake of this parish celebration. A parish is truly alive when its faithful not only come to it in their needs, but also pray together, support one another, and build a living Christian community.

Those who are able to help with preparations are asked to contact Lesia or the parish office.

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 12 липня до 19 липня 2026

Schedule of Liturgies from July 12 to July 19, 2026

Неділя
Sunday, 12 9:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення для Євгена та Зоряни Гайворон від о. Ігоря з родиною / Divine Liturgy
10:30 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Понеділок
Monday, 13 9:00 a.m. **Літургії не буде**

Вівторок
Tuesday, 14 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій отця Нестора Баранюка від сина доктора Андрія Баранюка / Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 15 9:00 a.m. Подячна Свята Літургія за всіх добродіїв від Анни Пригородської / Divine Liturgy

Четвер
Thursday, 16 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 17 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy

Субота
Saturday, 18 4:30 p.m. **Архиєрейська Свята Літургія / Divine Liturgy**
6:00 p.m. Вечеря-пікнік на подвір'ї катедри
7:00 p.m. Благодійний концерт народного артиста України—Ігоря Богдана

Неділя
Sunday, 19 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ Divine Liturgy

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НАРОДНИЙ АРТИСТ УКРАЇНИ

ІГОР БОГДАН

БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ

РАЗОМ ДО ПЕРЕМОГИ

ПІД ВІДКРИТИМ НЕБОМ

 СУБОТА 18 ЛИПНЯ

 ПЛОЩА ЗА КАТЕДРОЮ
СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

 7:00 ГОДИНА
ВЕЧОРА

115 MCGREGOR



ЦІНА КВИТКА: 10 \$

ПРИ ВХОДІ: 15 \$



ЇЖА ТА НАПОЇ ДОСТУПНІ
ЗА ДОДАТКОВУ ПЛАТУ
З 6:00 ВЕЧОРА

Квитки на концерт є у храмі після богослужінь з неділі 14 червня. Також можна буде придбати квитки в парафіяльному офісі. Просимо звернути увагу, що продаж квитків триватиме до 12 липня включно. У день концерту вартість квитка при вході становитиме 15 доларів.

**У ВАРТІСТЬ КВИТКА НА КОНЦЕРТ НЕ ВХОДИТЬ
ЇЖА! ВЕЧЕРЯ БУДЕ ЗА ДОДАТКОВУ ОПЛАТУ!**

Tickets are available in the church after services . They can also be purchased at the parish office. Ticket sales will continue until July 12. On the day of the concert, tickets at the entrance will cost \$15.

**FOOD IS NOT INCLUDED IN THE TICKET PRICE!
DINNER WILL BE AVAILABLE FOR AN ADDITIONAL
CHARGE!**

Новообраний митрополит Михайло дав своє перше інтерв'ю для пресслужби УГКЦ...

— Зараз Ви повертаєтеся до своєї рідної Вінніпезької архієпархії вже як митрополит. Що для Вас означає очолити цю історичну митрополію?

— Як я вже сказав, я виріс у цій архієпархії. Тут був хлопчиком, пізніше — священником. І коли озираюся назад, то бачу, скільки людей Господь поставив на моєму життєвому шляху. Дехто з них уже відійшов до вічності, наприклад, митрополит Максим Германюк. В Україні також зустрів багатьох людей, які дуже вплинули на мене. Тому повернення до Вінніпега сприймаю як особливу Божу ласку.

Я повертаюся до добре знайомого місця. Знаю місто, знаю храми, знаю багатьох священників і вірних. Навіть знаю, де можна знайти найкращу піцу (сміється).

Звичайно, за ці роки багато чого змінилося. Буде щось нове, будуть нові виклики. Але почуваюся спокійно. Я дуже відчуваю підтримку наших владик, особливо митрополита Лаврентія Гуцуляка, з яким ми вже багато років співпрацюємо. Також уже спілкувався із владикою Андрієм Рабієм. Від багатьох священників уже одержав привітання. Відчуваю їхню відкритість і доброзичливість.

Я розумію, що виклики будуть. Без цього ніяк. Можуть бути й несподівані труднощі. Але, якщо Господь благословить, то ми співпрацюватимемо і впевнено йтимемо вперед.

— На завершення прошу Вас звернутися до людей, до яких Господь посилає Вас як нового архієпископа і митрополита. Яким буде Ваше перше слово до вірних Вінніпезької архієпархії?

Я вірю, що Господь благословить нашу працю. Лише не можна опускати рук, потрібно йти вперед, до кінця, до виконання того завдання, яке Господь нам довірив. Коли і як усе здійсниться — знає лише Бог. Але я переконаний: усе буде добре.

Повна версія інтерв'ю є тут: <https://ugcc.ua/data/ya-hochu-viddaty-vse-v-bozhi-ruky-i-prosto-ytypered-novyy-mytropolyt-vinnipezky-9017/>

Pope Leo XIV Appoints Most Rev. Michael Kwiatkowski as New Metropolitan Archbishop of Winnipeg

WINNIPEG — The Ukrainian Catholic Bishops in Canada are pleased to share the announcement made by the Vatican Press Service on Thursday, 9 July 2026, that His Holiness Pope Leo XIV has accepted the resignation of the Most Rev. Lawrence Huculak, O.S.B.M., Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg, upon his reaching the age of 75. Concurrently, His Holiness appointed the Most Rev. Michael Kwiatkowski, heretofore the Bishop of the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster, as the new Metropolitan Archbishop of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg. The date of his installation will be announced as soon as it is determined.

The nomination of Bishop Michael to serve as the sixth bishop and fourth Metropolitan Archbishop of the Winnipeg See was proposed by the Synod of Bishops of the Ukrainian Catholic Church and subsequently accepted and confirmed by His Holiness Pope Leo XIV.

Bishop Michael Kwiatkowski, who was ordained a priest in 1986 by Metropolitan Maxim Hermaniuk, C.Ss.R., for the Archeparchy of Winnipeg, has served in various parishes in Manitoba, England, Italy, and Ukraine. He has also served as Secretary and Chancellor within the Archeparchy, as well as Chancellor of the Patriarchal Curia of the UGCC, Judge and Head of the Patriarchal Tribunal, and Head of the Patriarchal Catechetical Commission. Additionally, he served for six years as Vice-Rector and lecturer in canon law at the Ukrainian Catholic University in Ukraine.

Three years ago, the Most Rev. Michael Kwiatkowski was appointed by Pope Francis as the fourth Bishop of the Eparchy of New Westminster on Canada's West Coast. He was consecrated a bishop at Sts. Volodymyr & Olha Cathedral in Winnipeg by Metropolitan Lawrence Huculak, Metropolitan Borys Gudziak of Philadelphia, and Bishop David Motiuk of Edmonton on 8 November 2023, and was installed at Holy Eucharist Cathedral in New Westminster later that month on 18 November 2023.

Bishop Michael very much enjoyed working with the clergy of the Eparchy of New Westminster and serving the faithful of that eparchy, which officially spans British Columbia, the Yukon, and a portion of the Northwest Territories. He will greatly miss them. However, he is determined to keep them and his successor in his prayers and to continue to assist in any way possible.

© <https://archeparchy.ca>

We extend our heartfelt congratulations to Bishop Michael Kwiatkowski on his appointment to this important ministry. We assure him of our prayers and ask the Lord to grant him wisdom, strength, and an abundant outpouring of the gifts of the Holy Spirit as he leads our Church in Canada.

At the same time, we express our sincere gratitude to Metropolitan Lawrence for his many years of faithful episcopal ministry, his generous service, his spiritual leadership, and his unwavering dedication to the Church. May the Lord richly bless him with good health, peace, and many blessed years-Mnohaia Lita!

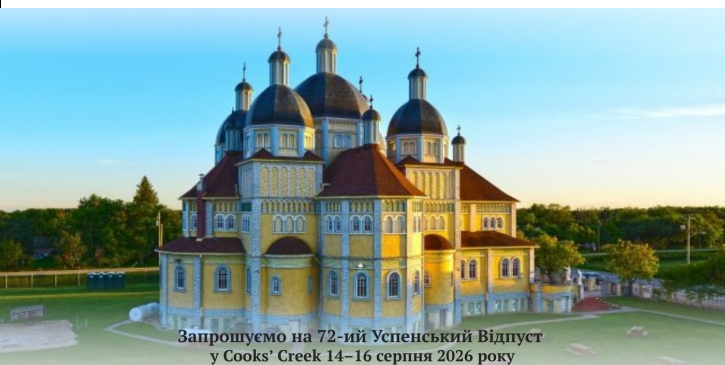
Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

The search function works in both Ukrainian and English, and each profile includes a service description, contact information, photos, and the option to leave a review. Ukrainian Guide to Winnipeg also has Facebook and Instagram pages, where it shares updates and highlights from the life of the Ukrainian community in Winnipeg.

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that ten bursaries of \$500 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters of the Archeparchy of Winnipeg, in attendance at post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. The Bursary Application form you can take at the office. Please return completed Bursary Application Forms to Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB, R2G 2Y7. The closing date for receipt of applications is September 30, 2026.

Welcome to the 72nd Dormition Pilgrimage at Cooks' Creek
August 14-16, 2026. Address: 68046 Cooks Creek Rd., Hazelridge, MB. Confession, Blessing of Water and Flowers, Anointing. Lunch available following Divine Liturgy.

This year **Manitoba's Passion Play Summer 2026** performances are scheduled for: July 3rd, 4th, & 5th and July 10th, 11th, & 12th. All performances begin at 7:30pm. Outdoor Mass with Archbishop Murray Chatlain on July 5th AT 3:30PM (Gates open at 2:30 PM for Mass & 5:30 PM for Performance). Tickets and information:



WELCOME TO THE 72ND DORMITION PILGRIMAGE AT COOKS' CREEK AUGUST 14-16, 2026

passionplay.ca Family and group rates: 1-888-264-20-38.

St. Anne Ukrainian Catholic Church is once again holding its annual golf tournament, on Monday, September 14, 2026 at Rossmere Golf Club. The event is an important fund-raising initiative, that will assist with paying for the repair of the elevator at the church, while continuing to strengthen our community by allowing us to enjoy a day of fellowship and fun. Check-in opens 12:30 pm with a perogy lunch. Shotgun-start at 2:00 p.m. Once again, our tournament will be a 9-hole event! Golfing will be completed at approximately 5:30 pm. with a buffet dinner, great prizes, and 50/50 draw to follow. Entry fee: \$150.00 per person (\$30 tax receipt) Includes: green fee, power cart, buffet dinner. Contact office@stannewinnipeg.ca (204.667.9588) for more information, registration & sponsorship package.

Canadian Ukrainian Institute PROSVITA celebrates 110th Anniversary on Saturday, October 17, 2026. All of you are invited for an exciting evening with traditional Obzhynky—harvest festivities followed by a Zabava. More information will be coming soon.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca



Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk



Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm



SVITTOCH Meest
SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

WINNIPEG, MB R2W 2N2

www.svittoch.net

NADIA & RUSLAN ZELENIOUK

PHONE: 204-582-5939

shop@svittoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Тут може бути Ваша реклама!